

**D** Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise für Montage, Betrieb und Sicherheit!

**I** Der Skimmer 200 ermöglicht das Absaugen von Schmutzpartikeln an der Wasseroberfläche, bevor sie zu Boden sinken und den Teich verunreinigen. Große Teichlein wie Blätter oder Gräser werden vom Filtrerkorb abgefangen. Kleine Teichlein werden durch die Pumpe zum Filtersystem gefördert und dort aus dem Teichwasser gefiltert.

**Empfohlene Filtersystem-Kombinationen**

Teichgröße	Skimmer	Pumpe	Filter	UV-C	
1 Liter	in l/m³ (ca.)	Skimmer 200	MPF 3000	DELTA 4500	Strahler 8 Watt
7500	20	Skimmer 200	MPF 4500	DELTA 7500	16 Watt
12000	35	Skimmer 200	MPF 6000	DELTA 12000	25 Watt
15000	45	Skimmer 200	MPF 8000	DELTA 15000	30 Watt
18000	55	Skimmer 200	MPF 10000	DELTA 18000	35 Watt
24000	60	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 24000	55 Watt
36000	100	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 36000	75 Watt

Das Rohrleitungs-Set der Skimmer 200 für effektive Durchflussmengen bis max. 300 l/min. geeignet.

**Lieferumfang siehe Abb. 1-3)**

Benennung	Art.-Nr.	Anzahl	Anzahl	Anzahl
		Skimmer	Schwimm- Rohr-	Skimmer 200
1. Skimmer 0200	104/002764	200	skimmer 200	skimmer 200
2. Skimmergehäuse 0200	104/002765	1	1	-
3. Skimmergehäuse	104/002908	-	-	1
4. Filtrerkorb	104/002766	1	5	Skimmer 200
5. Skimmerbügel	104/002767	1	1	1
6. Skimmerplatte 0200	104/002768	1	-	-
7. Filterkorb	104/002344	1	-	-
8. Winkelerschlauchleiste 032	116/0000112	1	-	-
9. Überwurfmutter R 1 1/4" und Dichtung	-	-	1	-
10. Skimmerplatte 0200-M6	104/002992	-	-	1
11. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
12. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
13. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
14. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
15. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
16. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
17. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
18. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
19. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
20. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
21. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
22. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
23. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
24. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
25. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
26. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
27. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
28. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
29. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
30. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
31. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
32. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
33. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
34. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
35. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
36. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
37. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
38. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
39. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
40. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
41. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
42. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
43. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
44. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
45. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
46. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
47. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
48. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
49. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
50. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
51. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
52. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
53. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
54. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
55. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
56. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
57. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
58. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
59. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
60. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
61. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
62. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
63. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
64. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
65. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
66. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
67. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
68. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
69. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
70. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
71. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
72. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
73. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
74. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
75. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
76. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
77. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
78. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
79. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
80. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
81. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
82. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
83. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
84. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
85. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
86. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
87. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
88. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
89. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
90. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
91. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
92. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
93. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
94. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
95. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
96. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
97. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
98. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
99. Schwimmstange	104/003082	-	-	3
100. Schwimmstange	104/003082	-	-	3

**Achtung: Vor allen Arbeiten an Skimmer oder Teich, Pumpe vom Stromnetz trennen!**

**Montage Skimmer 200 (siehe Abb. 1)**

- Die Skimmerplatte an der Wasseroberfläche schrauben.
- Die Winkelerschlauchleiste mit Überwurfmutter und Dichtung an das Skimmergehäuse schrauben.
- Die drei Teleskope an die Skimmerplatte schrauben.
- Die Muttern der Teleskope lösen und die Teleskopen an die zweite Skimmerplatte schrauben.
- Den Filtrerkorb mit dem Skimmerbügel an das Skimmergehäuse stecken.
- Den Schwimmer auf das Skimmergehäuse schieben.
- Einen Teichschlauch Ø32 mm an die Winkelerschlauchleiste stecken und mit einer Schlauchschelle befestigen. TYP! Am R 1 1/4" Gewinde kann ein größerer an Ø40 Saugschlauch angeschlossen werden.
- Das zweite Ende vom Teichschlauch am Sauganschluß der Pumpe montieren.

**Betriebshinweise**

- Skimmer 200 mit Schlauch oder Rohr und Pumpe an ein Filtersystem anschließen.
- Der Schlauch zwischen Skimmer und Pumpe muß Luftleer und mit Wasser gefüllt sein.
- Den Schwimmer vor Inbetriebnahme anheben um das Luftpolster unter dem Skimmer sicherzustellen.
- Bei Filteranlagen mit sehr geringen Durchflüssen, kann es erforderlich sein das Luftpolster am Schwimmer zu verringern. Dazu ist ein kleinerer Schwimmer fließt. Dazu kerben Sie, mit einer Säge, Feile oder Messer, den inneren Schwimmerring an mehreren Stellen gleichmäßig ein.
- Zum Reinigen kann der Filtrerkorb am Bügel, auch während des Betriebes, entnommen und geleert werden.
- Jede Nacht muß dieser Vorgang wiederholt und kontrolliert werden.

**Winter - Wartung**

Eis und Frost können den Skimmer zerstören! Um Schäden vorzubeugen im Herbst den Skimmer 200 aus dem Teich nehmen, reinigen und frostschoner Überwintern.

**Le présent mode d'emploi contient des informations importantes pour le montage, le fonctionnement et la sécurité.**

L'absorbeur 200 permet d'absorber les particules de saleté à la surface de l'eau au-dessus de la zone de filtration de la pompe. Les grosses feuilles et les herbes sont recueillies par le panier filtrant tandis que les petites particules sont acheminées par la pompe vers le système filtrant où elles sont éliminées.

**Combinaciones de sistemas de filtración recomendadas**

Tamaño del estanque	Skimmer	Bomba	Filtro	Proyector UV-C	
1 litro	in l/m³ (aprox.)	Skimmer 200	MPF 3000	DELTA 4500	8 Watts
7500	15	Skimmer 200	MPF 4500	DELTA 7500	16 Watts
12000	20	Skimmer 200	MPF 6000	DELTA 12000	25 Watts
15000	25	Skimmer 200	MPF 8000	DELTA 15000	30 Watts
18000	30	Skimmer 200	MPF 10000	DELTA 18000	35 Watts
24000	40	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 24000	55 Watts
36000	100	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 36000	75 Watts

Este kit de tuberías de 200 l/min. es adecuado para caudales efectivos de hasta 300 l/min.

**Volume de livraison (cf. figures 1-3)**

Désignation	Ref.	Quant.	Quant.	Quant.
		200	à flotter 200	à tube 200
1. Floteur 0 200	104/002764	1	1	-
2. Boîtier de l'absorbeur 0200	104/002765	-	-	1
3. Boîtier d'absorbeur	104/002908	-	-	1
4. Panier filtrant	104/002766	1	1	1
5. Etrier de l'absorbeur	104/002767	1	1	1
6. Plaque de l'absorbeur 0200	104/002768	1	-	-
7. Support télescopique 1/2"	104/002344	3	-	-
8. Embout d'olive 032	116/0000112	1	-	-
9. Anneau de serrage R 1 1/4" et joint d'étanchéité	-	-	1	-
10. Plaque de l'absorbeur	104/002992	-	-	1
11. Tige de flottaison	104/002902	-	-	3
12. Vis de fixation Ø 152	114/0003082	-	-	3
13. Vis M6x16	114/000048	-	-	6
14. Rondelle en éventail Ø 6,4	114/0000337	-	-	6
15. Manchon de réduction	104/002993	-	-	1

**Attention: Débrancher la pompe avant de procéder à des travaux quels qu'ils soient sur l'absorbeur ou l'étang!**

Montage Absorbeur 200 (cf. figure 1)

- Visser la plaque sur le boîtier de l'absorbeur.
- Visser l'embout à olive avec l'étrier-raccord et le joint d'étanchéité sur le boîtier.
- Visser ensuite les trois supports télescopiques sur la plaque.
- Dévisser les écrous des supports télescopiques et visser les extrémités de ceux-ci sur la deuxième plaque.
- Fixer le panier filtrant sur le boîtier de l'absorbeur.
- Pousser le flotteur sur le boîtier.
- Enfiler un tuyau Ø32 mm sur l'embout à olive et fixer le tout avec un collier de serrage. CONSIGNE! Il est possible de brancher un tuyau d'aspiration plus gros (Ø 40) sur le filtrant R 1 1/4".
- Monter la deuxième extrémité du tuyau sur le raccord d'aspiration de la pompe.

**Montage Absorbeur 200 (siehe Abb. 1)**

- Die Skimmerplatte an der Wasseroberfläche schrauben.
- Die Winkelerschlauchleiste mit Überwurfmutter und Dichtung an das Skimmergehäuse schrauben.
- Die drei Teleskope an die Skimmerplatte schrauben.
- Die Muttern der Teleskope lösen und die Teleskopen an die zweite Skimmerplatte schrauben.
- Den Filtrerkorb mit dem Skimmerbügel an das Skimmergehäuse stecken.
- Den Schwimmer auf das Skimmergehäuse schieben.
- Einen Teichschlauch Ø32 mm an die Winkelerschlauchleiste stecken und mit einer Schlauchschelle befestigen. TYP! Am R 1 1/4" Gewinde kann ein größerer an Ø40 Saugschlauch angeschlossen werden.
- Das zweite Ende vom Teichschlauch am Sauganschluß der Pumpe montieren.

**Betriebshinweise**

- Skimmer 200 mit Schlauch oder Rohr und Pumpe an ein Filtersystem anschließen.
- Der Schlauch zwischen Skimmer und Pumpe muß Luftleer und mit Wasser gefüllt sein.
- Den Schwimmer vor Inbetriebnahme anheben um das Luftpolster unter dem Skimmer sicherzustellen.
- Bei Filteranlagen mit sehr geringen Durchflüssen, kann es erforderlich sein das Luftpolster am Schwimmer zu verringern. Dazu ist ein kleinerer Schwimmer fließt. Dazu kerben Sie, mit einer Säge, Feile oder Messer, den inneren Schwimmerring an mehreren Stellen gleichmäßig ein.
- Zum Reinigen kann der Filtrerkorb am Bügel, auch während des Betriebes, entnommen und geleert werden.
- Jede Nacht muß dieser Vorgang wiederholt und kontrolliert werden.

**Winter - Wartung**

Eis und Frost können den Skimmer zerstören! Um Schäden vorzubeugen im Herbst den Skimmer 200 aus dem Teich nehmen, reinigen und frostschoner Überwintern.

**Le présent mode d'emploi contient des informations importantes pour le montage, le fonctionnement et la sécurité.**

L'absorbeur 200 permet d'absorber les particules de saleté à la surface de l'eau au-dessus de la zone de filtration de la pompe. Les grosses feuilles et les herbes sont recueillies par le panier filtrant tandis que les petites particules sont acheminées par la pompe vers le système filtrant où elles sont éliminées.

**Combinaciones de sistemas de filtración recomendadas**

Tamaño del estanque	Skimmer	Bomba	Filtro	Proyector UV-C	
1 litro	in l/m³ (aprox.)	Skimmer 200	MPF 3000	DELTA 4500	8 Watts
7500	15	Skimmer 200	MPF 4500	DELTA 7500	16 Watts
12000	20	Skimmer 200	MPF 6000	DELTA 12000	25 Watts
15000	25	Skimmer 200	MPF 8000	DELTA 15000	30 Watts
18000	30	Skimmer 200	MPF 10000	DELTA 18000	35 Watts
24000	40	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 24000	55 Watts
36000	100	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 36000	75 Watts

Este kit de tuberías de 200 l/min. es adecuado para caudales efectivos de hasta 300 l/min.

**Volume de livraison (cf. figures 1-3)**

Désignation	Ref.	Quant.	Quant.	Quant.
		200	à flotter 200	à tube 200
1. Floteur 0 200	104/002764	1	1	-
2. Boîtier de l'absorbeur 0200	104/002765	-	-	1
3. Boîtier d'absorbeur	104/002908	-	-	1
4. Panier filtrant	104/002766	1	1	1
5. Etrier de l'absorbeur	104/002767	1	1	1
6. Plaque de l'absorbeur 0200	104/002768	1	-	-
7. Support télescopique 1/2"	104/002344	3	-	-
8. Embout d'olive 032	116/0000112	1	-	-
9. Anneau de serrage R 1 1/4" et joint d'étanchéité	-	-	1	-
10. Plaque de l'absorbeur	104/002992	-	-	1
11. Tige de flottaison	104/002902	-	-	3
12. Vis de fixation Ø 152	114/0003082	-	-	3
13. Vis M6x16	114/000048	-	-	6
14. Rondelle en éventail Ø 6,4	114/0000337	-	-	6
15. Manchon de réduction	104/002993	-	-	1

**Attention: Débrancher la pompe avant de procéder à des travaux quels qu'ils soient sur l'absorbeur ou l'étang!**

Montage Absorbeur 200 (cf. figure 1)

- Visser la plaque sur le boîtier de l'absorbeur.
- Visser l'embout à olive avec l'étrier-raccord et le joint d'étanchéité sur le boîtier.
- Visser ensuite les trois supports télescopiques sur la plaque.
- Dévisser les écrous des supports télescopiques et visser les extrémités de ceux-ci sur la deuxième plaque.
- Fixer le panier filtrant sur le boîtier de l'absorbeur.
- Pousser le flotteur sur le boîtier.
- Enfiler un tuyau Ø32 mm sur l'embout à olive et fixer le tout avec un collier de serrage. CONSIGNE! Il est possible de brancher un tuyau d'aspiration plus gros (Ø 40) sur le filtrant R 1 1/4".
- Monter la deuxième extrémité du tuyau sur le raccord d'aspiration de la pompe.

**Aufstellung (siehe Abb. 1)**

- Die Aufstellfläche im Uferbereich sollte zwischen 43 und 65 cm tief und möglichst waagrecht sein.
- Für eine optimale Funktion soll der Skimmer 200 in Hauptwindrichtung aufgestellt werden.
- Die Höhe an den Teleskopen einstellen und mit dem Teleskop-Muttern festziehen.
- Den Skimmer 200 mit Steinen oder durch Festschrauben an einer Steinplatte am Boden fixieren.
- Achtung: Der Skimmer 200 läßt sich durch Höhenausgleich (D) und Wasserspiegelsdifferenz (C) optimal in der Betriebshöhe (A-B) einstellen; steigt oder sinkt der Wasserstand über diese Grenzen hinaus, ist die Wasserspiegelsdifferenz (D) zu vergrößern und die Betriebshöhe (A-B) anzupassen.

**Montage Schwimmkammer 200 (siehe Abb. 2)**

- Die Skimmerplatte an das Skimmergehäuse schrauben.
- Die Schwimmstangen mit Schrauben M6x16 und Fächerschrauben Ø 6,4 an der Skimmerplatte schrauben.
- Die Schwimmstange mit Schrauben M6x16 und Fächerschrauben Ø 6,4 an die Schwimmstangen schrauben.
- Den Filtrerkorb mit dem Skimmerbügel in das Skimmergehäuse stecken.
- Den Schwimmer auf das Skimmergehäuse schieben.
- Einen Teichschlauch mit Schlauchleiste am Sauganschluß der Pumpe montieren.

**Betriebshinweise**

- Skimmer 200 mit Schlauch oder Rohr und Pumpe an ein Filtersystem anschließen.
- Der Schlauch zwischen Skimmer und Pumpe muß Luftleer und mit Wasser gefüllt sein.
- Den Schwimmer vor Inbetriebnahme anheben um das Luftpolster unter dem Skimmer sicherzustellen.
- Bei Filteranlagen mit sehr geringen Durchflüssen, kann es erforderlich sein das Luftpolster am Schwimmer zu verringern. Dazu ist ein kleinerer Schwimmer fließt. Dazu kerben Sie, mit einer Säge, Feile oder Messer, den inneren Schwimmerring an mehreren Stellen gleichmäßig ein.
- Zum Reinigen kann der Filtrerkorb am Bügel, auch während des Betriebes, entnommen und geleert werden.
- Jede Nacht muß dieser Vorgang wiederholt und kontrolliert werden.

**Winter - Wartung**

Eis und Frost können den Skimmer zerstören! Um Schäden vorzubeugen im Herbst den Skimmer 200 aus dem Teich nehmen, reinigen und frostschoner Überwintern.

**Le présent mode d'emploi contient des informations importantes pour le montage, le fonctionnement et la sécurité.**

L'absorbeur 200 permet d'absorber les particules de saleté à la surface de l'eau au-dessus de la zone de filtration de la pompe. Les grosses feuilles et les herbes sont recueillies par le panier filtrant tandis que les petites particules sont acheminées par la pompe vers le système filtrant où elles sont éliminées.

**Combinaciones de sistemas de filtración recomendadas**

Tamaño del estanque	Skimmer	Bomba	Filtro	Proyector UV-C	
1 litro	in l/m³ (ca.)	Skimmer 200	MPF 3000	DELTA 4500	8 Watt
7500	15	Skimmer 200	MPF 4500	DELTA 7500	16 Watt
12000	20	Skimmer 200	MPF 6000	DELTA 12000	25 Watt
15000	25	Skimmer 200	MPF 8000	DELTA 15000	30 Watt
18000	30	Skimmer 200	MPF 10000	DELTA 18000	35 Watt
24000	40	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 24000	55 Watt
36000	100	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 36000	75 Watt

Das Rohrleitungs-Set der Skimmer 200 für effektive Durchflussmengen bis max. 300 l/min. geeignet.

**Volume de livraison (cf. figures 1-3)**

Désignation	Ref.	Quant.	Quant.	Quant.
		200	à flotter 200	

H Jelen használati utasítás fontos információkat tartalmaz a skimmer összerakásáról és biztonságos működtetéséről kapcsolatban.

A skimmer 200 felépítése a víz felületéről a szennyöződésközt, mielőtt azok leülepednének és a teflonkelet fennakadnak. A nagyobb szennyöződésközt (pl.: levelek, fű stb.) a szűrő kosárban fennakadnak, a kisebb részecskéket beszívja a szivattyú, majd továbbítja azokhoz a szűrőrendszerek.

#### Ajánlott szűrő rendszer kombinációk

Tárolás	Skimmer	Tó pumpa	UV-C egység		
4500	15	Skimmer 200	MPF 3000	DELTA 4500	8 Watt
7500	20	Skimmer 200	MPF 4500	DELTA 7500	16 Watt
12000	35	Skimmer 200	MPF 6000	DELTA 12000	25 Watt
15000	45	Skimmer 200	MPF 8000	DELTA 15000	30 Watt
18000	55	Skimmer 200	MPF 10000	DELTA 18000	35 Watt
24000	60	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 24000	55 Watt
36000	100	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 36000	75 Watt

A Skimmer 200 hatóság által jóváhagyott sebessége max. 300 lperc.

#### A szállítási terület (lásd 1-3 ábra)

	Mennyi skimmer 200	Mennyi szűrő skimmer 200	Mennyi szűrő skimmer 200	Mennyi szűrő skimmer 200
1. Alkotórészek	Gyártási szám	200	1	1
2. Skimmer ház Ø200	104002765	1	1	1
3. Skimmer ház	104002909	1	1	1
4. Szűrő kosár	104002766	1	1	1
5. Skimmer fogantyú	104002826	1	1	1
6. Skimmer ház Ø200	104002907	1	1	1
7. Teleszkópos lab 1/2"	104002344	3	-	-
8. Kinyitós lábműző Ø32	116000012	3	-	-
9. Hátréka lövedék Ø200-M6	104002902	1	-	-
10. Uszódó	104002907	-	3	-
11. Uszódó Ø152	104003082	-	3	-
12. Mx16 csavar	114000048	-	6	-
Fogazott alátét Ø6,4	114000037	-	6	-
13. Szűrőkamnyit 11/2"-11/4"	104002993	-	1	-

Figyelem! Mielőtt dolgozni kezdene a skimmeren vagy tavon, a szivattyút válassza le a hálózatról!

#### Összerelés Skimmer 200 (lásd 1 ábrát)

- csavarja be a három teleszkópos állást a skimmer korongjánál a skimmer menetes csatlakozójára
- a 90°-os csőcsatlakozót a anyacsavar (hollandi) segítségével - rögzítse a skimmer menetes csatlakozójára
- csavarja be a három teleszkópos állást a skimmer korongjánál kiképzett három menetes helyre
- lazítsa meg a teleszkópos lábak rögzítő csavarjait, és csavarja be a lábak végét a második korong megfeszítés kialakított menetes helyére
- a szűrő kosarat a kiemelő fogantyúval csúsztassa bele skimmer testébe
- a húzza rá az uszó részt a skimmer testre
- a 90°-os csőcsatlakozóra huzonnyal egy 32 mm átmérőjű csövet, majd rögzítsük az csatlakozással. TIPP: Erősebb átmérőjű (Ø 40) csövet is csatlakoztatható az 1 1/4" huzonnyal.
- a 32 mm-es cső műszócskát végtel csatlakoztassa egy szivattyút szűrőcsatlakozójához.

**Telepítés (lásd 4 ábra)**

- telepítse a skimmert 43 és 65 cm közötti mélységre, vízszintes felületre
- az optimális működés érdekében telepítse a skimmer az uralkodó szél irányába
- a magasságát a teleszkópos lábak segítségével állítsa be, majd rögzítse a teleszkópon található rögzítő csavarokkal
- regéztse a skimmer karkötőjét az uralkodó szél irányába

**Figyelem:** a "skimmer 200" üzemielési szintje (A-B) optimálisan beállítot és a D-vel jelölt magasság kiegészítőjeitől a C-vel jelölt segítségével. Amennyiben a vízszint esziként a hátrékaon elmozdult, ellenőrizze emelkedik vagy süllyed, úgy a tökéletes funkció nem biztosított!

Tennivaló a skimmer üzemielési szintjeit beállítani, a vízszintet korrigálni, vagy a pumpát leállítani.

#### Uszó skimmer 200 szerelése (lásd 2. ábrát)

- A skimmer lemezt csavarozza rá a skimmer házra.
- Skimmer 200 MPF 3000 DELTA 4500 8 watt
- Skimmer 200 MPF 4500 DELTA 7500 16 watt
- 6,4 fogazott alátétkelet.
- Az uszóedényeket csavarozza rá az uszódrúka Mx16-os csavarokkal és Ø 6,4 fogazott alátétkelettel.
- A uszódrúkat dugja be a skimmer házba a skimmer kengyelével.
- Az uszó tojja rá a skimmer házra.
- A skimmer házának 1 1/4"-os menetes vagy a szűrőto kamnyitú 1 1/2"-os menetes szereljen rá tömítő tömítővel használtával (a szűrőto kamnyitú csavarja rá a skimmer házra).

**Felállítás (lásd 5. ábrát)**

- A tömítő másik végét a szivattyú szivó csatlakozójára szerelje fel.
- Felállítás (lásd 5. ábrát)
- A 200-as uszó skimmer az egyik helyen legalább a víz szintjéől 60 cm mélyen kell helyezni.
- Az optimális működéshez célszerű a 200-as uszó skimmer az uralkodó szél-irányban rögzíteni.
- Az eltérő vízszintek, a párolgás vagy eső miatt keletkez hosszú rögzítő kötelek kell használni.
- A három darab uszóedény révén a készülték ömliköddően a tömídenkor vízszintjéhez igazodik.

**Figyelem!** Ha a víz szintje 60 cm alá csökken, a skimmer működésében zavarokat jelentkezhet! Figyeljen a szivattyú tömítőre képez felszívni vizet. Viz nélkül jár, ez pedig károsítá idezhet elő a készülék!

- A uszó skimmer 200 szerelése (lásd 3 + 6. ábrát).
- A skimmer házát 125 mm (N4)-ig lefordítsa lehet ráhözni; ez egyben a szűrőrendszer szivócsővétként is használ.
- A uszó tojja rá a skimmer házra.
- Felállítás: Az optimális működéshez célszerű a 200-as csőskimmeret az uralkodó szélirányban rögzíteni.

#### Beüzemelés

- egy szivattyút és egy tömítő segítségével csatlakoztassa a skimmer egy szűrő rendszerhez
- a skimmer és a szivattyú közti tömítő részt légtelmentis szükséges
- üzembe helyezés előtt az uszó részt emelje fel, hogy alá kerülhessen az uszóedény csatlakozás csatlakoztassa bele skimmer testébe
- Ha a szűrőberendezésen nagyon kevés víz folyik ki, szükség lehet az uszón kiegészítő levegőpórára csatlakoztatható, hogy a víz ráfolyhasson az uszóedény nagyrészt a belső uszódrúkaiban több, egyhuzamosan az uszóedények felhelyezkedő helyen.
- Az uszóedény a szűrőkosár kivételét akár üzemiellenetes közben is. Szükség esetén a műveletet meg kell ismételni.

#### Teljesítés

A fagy és jég károsítja a skimmer! Ennek elkerülése érdekében fessze a fagy beállta előtt ki kell venni a tóból, meg kell tisztítani és fagymentes helyen kell tárolni a fagyos időszakban.

#### PL

Nijenejsa instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki w zakresie montażu, eksploatacji i bezpieczeństwa!

Skimmer 200 (odysząc powierzcziwno) zasysa cząstki zabrudzeń pływające na powierzchni wody, zanim opadną one do dna i zanieczyszczą wodę. Duże elementy, takie jak liście i trawy, są wyłapywane do smoka ssawnego pompy, natomiast drobne cząstki są przesyłane przez pompę do systemu filtracyjnego, gdzie zostają usunięte z wody stawowej w drodze filtracji.

**Zalecane kombinacje systemów filtracyjnych**  
Wielkość stawu/Wielkość stawu Odysząc Pompa Filtr UV-C w filtrach w metrach kwadratowych (około)

4500	15	Skimmer 200	MPF 3000	DELTA 4500	8 wat
7500	20	Skimmer 200	MPF 4500	DELTA 7500	16 wat
12000	35	Skimmer 200	MPF 6000	DELTA 12000	25 wat
15000	45	Skimmer 200	MPF 8000	DELTA 15000	30 wat
18000	55	Skimmer 200	MPF 10000	DELTA 18000	35 wat
24000	60	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 24000	55 wat
36000	100	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 36000	75 wat

200 Skimmer 200 MPF 13000 DELTA 36000 75 wat  
należy przesyłać do systemu filtracyjnego w zależności od warunków wodnych. Wyposażenie dodatkowe może być zamówione maksymalnie do 300 l/min.

#### Zakres dostawy zobacz rys. 1-3)

Nazwa	Nr art.	Ilość skimmer	Ilość pływający 200	Ilość korowca
1. Pływak Ø200	104002764	1	1	1
2. Obudowa odsysacza Ø200	104002765	1	1	-
3. Obudowa odsysacza	104002908	-	-	1
4. Smok ssawny	104002766	1	1	1
5. Uchwyty odsysacza	104002826	1	1	1
6. Płyta odsysacza Ø200	104002767	1	-	-
7. Teleskop 1/2"	104002344	3	-	-
8. Kołkoczątkowa końcówka Ø32 z nakrętką złączkową R 1 1/4"	116000012	3	-	-
9. Płyta odsysacza Ø200-M6	104002992	-	1	-
10. Uszódka Ø152	104003082	-	3	-
11. Pojemnik pływaków Ø152	1140003082	-	3	-
12. Śruba Mx16	114000048	-	6	-
Podkładka podtła	114000037	-	6	-
Platka Ø6,4	114000048	-	6	-
13. Złączka redukcyjna 1 1/2"-1 1/4"	104002993	1	-	-

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy odsysaczu lub stawiać odłączyc zasilanie elekcyjne od pompy!

#### Montaż Skimmer 200 (zobacz rys. 1)

- Przykręcić płytkę odsysacza do obudowy odsysacza.
- Przykręcić trzy teleskopy do płyty odsysacza.
- Poluzować nakrętki końcówki i przykręcić końcówki teleskopów do drugiej płyty odsysacza.
- Przykręcić smok ssawny z uchwytem odsysacza do obudowy odsysacza.
- Nasunąć pływak na obudowę odsysacza.
- Nasunąć uszódki Ø32 z nakrętką złączkową WSKAZÓWKĄ! Do gwintu R 1 1/4" można użyć nakrętki uszczelniającej.
- Podłączyć drugi koniec wężyki stawowego do przyłącza ssawnego pompy.

**Wskazówki eksploatacyjne**

- Podłączyć Skimmer 200 z węzłami lub rurą i pompą do systemu filtracyjnego.
- Miejsz odsysaczem a pompą musi być napełniony wodą i nie może znajdować się na nim powietrze.
- Przed uruchomieniem upewnić się, że uszódki Ø32 z nakrętką złączkową są prawidłowo przykręcone.
- W przypadku instalacji filtracyjnej o bardzo niskich natężeniach przepływu konieczne może okazać się zmniejszenie podłoża powierzchni przy pływaku, aby woda płynęła przez pływak. W tym celu należy równomiernie nacisnąć wewnętrzną krawędź pływaków w kilku miejscach przy pomocy płyty podkładki lub noża.
- W związku z czyszczeniem istnieje możliwość wyjęcia i opróżnienia smoka ssawnego, również w trakcie pracy, w tym celu należy chwycić go za uchwyty. Proces ten należy powtórzyć i kontrolować w zależności od potrzeb.

#### Konserwacja zima

Lód i mróz mogą spowodować zniszczenie odsysacza! Aby zapobiec tego rodzaju uszkodzen należy jesienią wyjąć Skimmer 200 ze stawu, wysuszyć go i przechować przez okres zimowy, zabezpieczając urządzenie przed działaniem mrozu.

#### RUS

Это руководство содержит важные указания по монтажу, пользованию и безопасности!

Skimmer 200 позволяет отсасывать посторонние частицы с поверхности воды, прежде чем они осядут на дно и загрязнят воду. Глубокие предметы (например, листья и травы) улавливаются корзинной фильтра, а мелкие попадают в насосок к фильтрующей системе и удаляются с ней от воды фильтрации.

**Рекомендуемые комбинации фильтрующей системы**  
Объем пруда Размер пруда Skimmer Насос Фильтр Илталчать в литрах в кв. м (гект.)

UV-C	Skimmer 200	MPF 3000	DELTA 4500	8 ватт	
7500	20	Skimmer 200	MPF 4500	DELTA 7500	16 ватт
12000	35	Skimmer 200	MPF 6000	DELTA 12000	25 ватт
15000	45	Skimmer 200	MPF 8000	DELTA 15000	30 ватт
18000	55	Skimmer 200	MPF 10000	DELTA 18000	35 ватт
24000	60	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 24000	55 ватт
36000	100	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 36000	75 ватт

200 Skimmer 200 MPF 13000 DELTA 36000 75 wat  
należy przesyłać do systemu filtracyjnego w zależności od warunków wodnych. Wyposażenie dodatkowe może być zamówione maksymalnie do 300 l/min.

#### Ustawienie (zobacz rys. 5)

- Skimmer pływający 200 należy umieścić w miejscu, gdzie głębokość wody wynosi co najmniej 60 cm.
- Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia Skimmer pływający 200 należy zamocować w kierunku wiatru głównego.
- Nasunąć pływak na obudowę odsysacza.
- Nasunąć uszódki Ø32 z nakrętką złączkową WSKAZÓWKĄ! Do gwintu R 1 1/4" można użyć nakrętki uszczelniającej.
- Podłączyć drugi koniec wężyki stawowego do przyłącza ssawnego pompy.

#### Ustawienie (zobacz rys. 5)

- Skimmer pływający 200 należy umieścić w miejscu, gdzie głębokość wody wynosi co najmniej 60 cm.
- Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia Skimmer pływający 200 należy zamocować w kierunku wiatru głównego.
- Nasunąć pływak na obudowę odsysacza.
- Nasunąć uszódki Ø32 z nakrętką złączkową WSKAZÓWKĄ! Do gwintu R 1 1/4" można użyć nakrętki uszczelniającej.
- Podłączyć drugi koniec wężyki stawowego do przyłącza ssawnego pompy.

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy odsysaczu lub stawiać odłączyc zasilanie elekcyjne od pompy!

#### Montaż Skimmer rowowy 200 (zobacz rys. 3 + 6)

- Obudowę odsysacza rowowego można nalożyć na rurę odpływową DN 125 mm, stosowaną w funkcji rur ssawnej dla systemu filtracyjnego.
- Włożyć smok ssawny z uchwytem odsysacza do obudowy odsysacza.
- Nasunąć pływak na obudowę odsysacza.
- Nasunąć uszódki Ø32 z nakrętką złączkową WSKAZÓWKĄ! Do gwintu R 1 1/4" można użyć nakrętki uszczelniającej.
- Podłączyć drugi koniec wężyki stawowego do przyłącza ssawnego pompy.

#### Wskazówki eksploatacyjne

- Podłączyć Skimmer 200 z węzłami lub rurą i pompą do systemu filtracyjnego.
- Miejsz odsysaczem a pompą musi być napełniony wodą i nie może znajdować się na nim powietrze.
- Przed uruchomieniem upewnić się, że uszódki Ø32 z nakrętką złączkową są prawidłowo przykręcone.
- W przypadku instalacji filtracyjnej o bardzo niskich natężeniach przepływu konieczne może okazać się zmniejszenie podłoża powierzchni przy pływaku, aby woda płynęła przez pływak. W tym celu należy równomiernie nacisnąć wewnętrzną krawędź pływaków w kilku miejscach przy pomocy płyty podkładki lub noża.
- W związku z czyszczeniem istnieje możliwość wyjęcia i opróżnienia smoka ssawnego, również w trakcie pracy, w tym celu należy chwycić go za uchwyty. Proces ten należy powtórzyć i kontrolować w zależności od potrzeb.

#### Konserwacja zima

Lód i mróz mogą spowodować zniszczenie odsysacza! Aby zapobiec tego rodzaju uszkodzen należy jesienią wyjąć Skimmer 200 ze stawu, wysuszyć go i przechować przez okres zimowy, zabezpieczając urządzenie przed działaniem mrozu.

#### Instalacja (vid obr. 4)

- Instalacja płytki w obsłai bręhu b mała być hłboka medzi 43 a 65 cm a podľa možnosti vodorovná.
- Pre optimálnu funkciu je potrebné Skimmer 200 postaviť v smere prevládajúceho vetra.
- Nastavte výšku na teleskopy a priskrutkujte sa matice teleskopických matičiek.
| 4. Skimmer 200 zaisťte s kamennou alebo prskutkovanim na kamennu platňu so dna. |
| 5. Pozor: Skimmer 200 sa dá vyškovať vrovinným (D) a diferenciu výšky hladiny vody (C) optimálne nastavíte do prevládajúceho vŕšky (A-B); ak hladina vody stále alebo klesá mimo týchto hraníc, je bezchybná funkcia pomôcky! |
| 6. Prispôbte výšku skimera, upravte hladinu vody alebo odstavte čerpadlo! |

**Montáž plávajúceho Skimmera 200 (vid obr. 2)**

- Platňu skimera naskrutkujte na tělo drážku.
- Plávajúceho drážku priskrutkujte so skrutkami Mx16 a plochnými podložkami Ø 6,4 na platňu skimera.
- Plávajúceho hrnce priskrutkujte so skrutkami Mx16 a plochnými podložkami Ø 6,4 na plávajúceho těče.
- Filternáň kôš s ramennom skimera zasunúte do tělesa skimera.
- Plávajúceho posuňte na těleso skimera.
- Jednu rybníkovú hadicu s koncovkou hadice namontujte na závit 1 1/4" tela skimera alebo na závit 1 1/2" redukčnú objímku (redukčnú objímku naskrutkujte na těleso skimera).
- Drúhy koniec rybníkovú hadice namontujte na saciu prípojku čerpadla.

**Instalácia (vid obr. 5)**

- Plávajúci Skimmer 200 sa musí umiestniť na mieste s min. hĺbkou vody 60 cm.
- Pre optimálnu funkciu by sa mal plávajúci Skimmer 200 upevniť v smere prevládajúceho vetra.
- Upevňovacia lána musí byť dostatočne dlhá, pre rozličné výšky hladiny vody, vyparovanie alebo dažď.
- Prispôbte výšku skimera, upravte hladinu vody alebo odstavte čerpadlo!

**Pozor: Ak výška hladiny vody klesne pod 60 cm, môže sa bezchybná funkcia pomôcky narušiť!**

**Montáž rúroveho skimmera 200 (vid obr. 3 + 6)**

- Těleso rúroveho skimera sa môže nasunúť na odtokovú rúru DN 125 mm, ktorá je používaná ako nasávacía rúra pre filtračný systém.
- Plávajúceho kôš s ramennom skimera zasunúte do tělesa skimera.
- Plávajúceho posuňte na těleso skimera.
- Tri teleskopy naskrutkujte na platňu skimera.
- Matice teleskopov uvoľnite a konce teleskopov naskrutkujte na druhú platňu skimera.
- Plávajúceho kôš s ramennom skimera zasunúte do tělesa skimera.
- Plávajúceho posuňte na těleso skimera.
- Jednu rybníkovú hadicu Ø32 mm strčte na uhňovú koncovku hadice a upevnite ju. Ten uamtní stranenkasen sahatia, vialita tai puoklita tassasati useampia voda.
- Drúhy koniec rybníkovú hadice namontujte na saciu prípojku čerpadla.

**Instalacja (vid obr. 5)**

- Plávajúci Skimmer 200 sa musí umiestniť na mieste s min. hĺbkou vody 60 cm.
- Pre optimálnu funkciu by sa mal plávajúci Skimmer 200 upevniť v smere prevládajúceho vetra.
- Upevňovacia lána musí byť dostatočne dlhá, pre rozličné výšky hladiny vody, vyparovanie alebo dažď.
- Prispôbte výšku skimera, upravte hladinu vody alebo odstavte čerpadlo!

**Pozor: Ak výška hladiny vody klesne pod 60 cm, môže sa bezchybná funkcia pomôcky narušiť!**

**Montáž rúroveho skimmera 200 (vid obr. 3 + 6)**

- Těleso rúroveho skimera sa môže nasunúť na odtokovú rúru DN 125 mm, ktorá je používaná ako nasávacía rúra pre filtračný systém.
- Plávajúceho kôš s ramennom skimera zasunúte do tělesa skimera.
- Plávajúceho posuňte na těleso skimera.
- Tri teleskopy naskrutkujte na platňu skimera.
- Matice teleskopov uvoľnite a konce teleskopov naskrutkujte na druhú platňu skimera.
- Plávajúceho kôš s ramennom skimera zasunúte do tělesa skimera.
- Plávajúceho posuňte na těleso skimera.
- Jednu rybníkovú hadicu Ø32 mm strčte na uhňovú koncovku hadice a upevnite ju. Ten uamtní stranenkasen sahatia, vialita tai puoklita tassasati useampia voda.
- Drúhy koniec rybníkovú hadice namontujte na saciu prípojku čerpadla.

**Instalacja (vid obr. 5)**

- Plávajúci Skimmer 200 sa musí umiestniť na mieste s min. hĺbkou vody 60 cm.
- Pre optimálnu funkciu by sa mal plávajúci Skimmer 200 upevniť v smere prevládajúceho vetra.
- Upevňovacia lána musí byť dostatočne dlhá, pre rozličné výšky hladiny vody, vyparovanie alebo dažď.
- Prispôbte výšku skimera, upravte hladinu vody alebo odstavte čerpadlo!

**Pokyny k prevádzke**

- Skimmer 200 pripojte na filtračný systém s hadicou alebo rúrou a čerpadlom.
- Prípravte hadicu s koncovkou hadice s presľevnou matičkou a tesninnou naskrutkujte na druhú platňu skimera.
- Hadica medzi skimmerom a čerpadlom musí byť naplnená vákuom a vodou.
- Prípravte uvedenie do prevádzky nadvhntie, aby bolo možné zabezpečiť usmernenie vody do skimmera.
- Prí filtrácii zariadeniach s veľmi malými prietokovými množstvami, môže byť potrebné zariadenie namontovať vzduchový vankúš na plávajúku, aby voda tiekla cez plávajúku. Ke tomu uradíte, prietokom zariadenie získa s plávajúku alebo nožom na vycieraní miestach vnútorného plávajúceho prevádzky.
- Na čistenie sa používajú kôš, aj počas prevádzky, vybrať za držadlo a vyprázdiť. Podľa potreby sa musí tento proces opakovať a kontrolovať.

**Zimná údržba**

Led a mráz môžu hladinové odsávací zariadenia zničiť! Preto za účelom prevencie škôd Skimmer 200 na podzim z rybníku vyjmúte, vysušíte a zazimíte bezpečne pri mrazoch.

#### UK

Ukážte, ako používať skimmer 200.

Skimmer 200 umožňuje odsasovať cudzie častice z povrchu vody, predtým, než spadnú na dno a znečistia vodu. Hlboké predmety (napríklad lístie a tráva) zachytáva korúnková filtrácia, zatiaľ čo menšie častice sa presúvajú do filtračného systému, kde sa odstránia z vody.

**Odporúčene kombinácie filtračných systémov**  
Objem nádrže Rozmery nádrže Skimmer Násos Filtrácia

UV-C	Skimmer 200	MPF 3000	DELTA 4500	8 watt	
7500	20	Skimmer 200	MPF 4500	DELTA 7500	16 watt
12000	35	Skimmer 200	MPF 6000	DELTA 12000	25 watt
15000	45	Skimmer 200	MPF 8000	DELTA 15000	30 watt
18000	55	Skimmer 200	MPF 10000	DELTA 18000	35 watt
24000	60	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 24000	55 watt
36000	100	Skimmer 200	MPF 13000	DELTA 36000	75 watt

200 Skimmer 200 MPF 13000 DELTA 36000 75 wat  
należy przesyłać do systemu filtracyjnego w zależności od warunków wodnych. Wyposażenie dodatkowe może być zamówione maksymalnie do 300 l/min.

#### Ustawienie (zobacz rys. 5)

- Skimmer pływający 200 należy umieścić w miejscu, gdzie głębokość wody wynosi co najmniej 60 cm.
- Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia Skimmer pływający 200 należy zamocować w kierunku wiatru głównego.
- Nasunąć pływak na obudowę odsysacza.
- Nasunąć uszódki Ø32 z nakrętką złączkową WSKAZÓWKĄ! Do gwintu R 1 1/4" można użyć nakrętki uszczelniającej.
- Podłączyć drugi koniec wężyki stawowego do przyłącza ssawnego pompy.

#### Ustawienie (zobacz rys. 5)

- Skimmer pływający 200 należy umieścić w miejscu, gdzie głębokość wody wynosi co najmniej 60 cm.
  - Aby zapewnić optymalne działanie urządzenia Skimmer pływający 200 należy zamocować w kierunku wiatru głównego.
  - Nasunąć pływak na obudowę odsysacza.
  - Nasunąć uszódki Ø32 z nakrętką złączkową WSKAZÓWKĄ! Do gwintu R 1 1/4" można użyć nakrętki uszczelniającej.
  - Podłączyć drugi koniec wężyki stawowego do przyłącza ssawnego pompy.
- </